

1883-05-28

FACTS

Document type:
Lettercard

Sender's location:
Rom

Recipient's location:
Rosenvængets Hovedvej 18,
København Ø

Mentioned people:
H.C. Aggersborg
Ebba Puggaard
Niels Skovgaard
Hanne Westengaard

Archive:
Mappe 41 nr. 28

TRANSCRIPTION

Mappe 41 nr 28

Frøken Cathrine Skovgaard
Roma 28.Mai 1883

Kjære Cathrine!

Jeg må endnu bede Dig bestille rammen af, eller hvis den ikke er bestilt da lade være at bestille den. Det er nemlig blevet gråvejr, og holder det sig, kan jeg umuligt få billedet færdigt til udstillingen. Tillader vejret mig imidlertid at blive færdig med det, sender jeg om 4 à 5 dage brevkort til Dig igen med bøn om at få rammen lavet. Har Du ikke modtaget mit brev, hvori der stod noget om vor lejlighed som dog er for langt til at gentage her, vil jeg kun sige, at rammen skal være 25 $\frac{3}{4}$ tommes høj og 33 $\frac{7}{8}$ tommes bred lysmål, have kantkasse, å nej, det er dumt at skrive alt det her, det er jo tids nok når den endelig skal bestilles. Så vil jeg hellere korteligen sige, at Fru Westengård huer mig bedst som lejer, oberst Troels har jeg heller ikke noget imod, når han bare bygger sin stald på et rimeligt sted, doktor Jessen vil jeg i mangel af bedre også være glad ved, når han bare lader vore vindruer i ro, men Fru Good vil jeg ikke have. Jeg er ikke mere så bange for leje bort på 3 år, men nu vil jeg ikke skrive mere her, da Du muligvis har fået mit brev, har Du ikke, så lad mig det vide snarest og Du skal få en lang forklaring. Jeg lader det jo stadig gå gennem Dig, da jeg ikke ved, om Niels endnu er i byen. Fru Puggårds billede bringer Arkitektens maler Hansen dig, spørg hvad han har lagt ud for det og muligvis det andet med, og læg pengene ud for mig, Niels eller Onkel vil vel kunne give Dig dem igen af mine penge. Hvis rammen ikke kan bestilles af, så beder jeg Dig endnu engang ikke forveksle målet på den og på blindrammen, blindrammen skal jo være en ubetydelighed større end indermålet af rammen, som står der oppe blindrammen altså 26 tommes og 34 $\frac{3}{8}$ del, ikke som i brevet hvor der stod 25 $\frac{7}{8}$ og 34 $\frac{1}{2}$ om jeg husker ret. Der er kommet en pakke til mig, rimeligvis pensler fra Niels, tilsendelsen af kataloget (den franske) frabeder jeg mig som I vel nu ved altforgodt.

Lev vel og hils alle. Din broder Joakim



UNIONE POSTALE UNIVERSALE
CARTOLINA ITALIANA PER L'ESTERO
CENTESIMI DIECI



Al Fröken Cathrine Skovgaard
Nr. Læssøes, Rosenørngets Hovedvej 18
Copenhagen Copenague Copenhague
Danimarca

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 41 Nr. 28

NB. Su questo lato non deve
scriversi che il solo indirizzo.

Kære Cathrine!

Roma 28. Mai 1883

Jeg må endnu bede Dig bestille rammen af, eller
hvis den ikke er bestilt, så at lade være at bestille den.
Det er nemlig blevet grænsjer, og holder det sig,
kan jeg umuligt få billedet færdigt i slutstillingen.
Tillader jeg mig imidlertid at blive færdig med
det, sender jeg om 4 à 5 dage brevkort til Dig igen
med hen om at få rammen lavet. Har Du ikke
modtaget mit brev, så svar da stod mig om vor Lige
som dog er for langt til at gentage her, vil jeg kun sige at
rammen skal være 25 3/8 detomm høj og 33 1/8 tomm
bred. Gørnål have kantsætte, å nej det er den at
skrive alt det her, det er jo tidsnok når den endelig skal
bestilles. Så vil jeg hellere kortlign Dig, at fru Westen
gærd ~~huser~~ huser mig bedst som Lige, alene trost
har jeg heller ikke noget imod, ~~endnu~~ når kan bare
bygge sin stald på et rimeligt sted, doktor Jessen
vil jeg i manglet andre også være glad ved når han
bare lader vore vinduer i ro, men fru Good vil jeg ikke
have. Jeg vil ikke mere så langt for at Lige bort på 3 år, men nu
vil jeg ikke skrive mere her, da ~~der~~ rimeligvis har fået
mit brev, har Du ikke så lad mig det vide snart og da skal
få en lang forklaring. Jeg lader det jo ~~stikke~~ gå gennem Dig,
da jeg ikke ved om Niels endnu er i byen. Frk Puggild
billedet bringer skittemaler Hansom Dig, spørg hvad
han har sagt ud for det og muligvis det andet med, og
læg pengene ud for mig. Niels eller Hul vil vil kunne give
Dig dem igen af mine penge. Hvis rammen ikke kan
bestilles af så bærer jeg Dig endnu engang, ikke forveksle
milet på den og på blindrammen, blindrammen skal
jo være en ubetydelig større end indermålet af rammen,
som står der også. Blindrammen altså 26 tomm og
34 3/8 del, ikke som i brevet hvor der stod 25 7/8 og 34 1/2 om
jeg husker ret. Der er kammen en pakk til mig, rimeligvis
penge for Niels, til indlæsen af katalogen (den franske)
frabede jeg mig som I vel er med alforrest. Der vil og blive
all Din Broder Jakob